

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 5 (1939-1940)  
**Heft:** 12  
  
**Register:** Membership

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTRIBUTIONS TO SWISS SOLDIERS FUND IN N.Z.

Through a clerical error we omitted to publish in the last "Helvetia" the names of some compatriots who generously contributed towards our soldiers' fund. Personal apologies were sent to these friends, and we have now much pleasure in publishing an additional list, adding at the same time further contributors who donated towards this good cause during August :-

J. Bachman,	Opotiki	H. Morz,	Henderson
P. Braun,	Taneatua	J. Meier,	Opotiki
J. Basler,	Auckland	J. Meier,	Tauranga
P. L. Cattin,	Te Kauwhata	J. J. Sax,	Whakatane
Mrs. Dalgleish,	Auckland	R. Schaeppi,	Pukekohe
Mr. & Mrs. B. Doerflinger,	Kaponga	F. Schlup,	Waiuku
Miss Diggelman,	Kati Kati	A. Ruegg,	Whakatane
Walter Fluehler,	Manaia	T. Ruegg,	Kati Kati
R. Fischer,	Whakatane	Alois Schnuriger,	Waihou
Mr. & Mrs. W. B. Frank,	Normanby	E. Steger,	Waiau Pa
M. Fox	Onehunga	E. Suter,	Waiau Pa
C. Gebert	Opotiki	J. Ruttiman,	Normanby
Mr. & Mrs. F. Holdener,	Hawera	Swiss Anglo	
A. Keller,	Opotiki	W. Ungemuth	Auckland
Mrs. B. Keller,	Opotiki	Mrs. Volz	Auckland
J. Keller,	Tauranga	Miss A. Weber,	Pukekohe
J. Kuriger,	Opunake	E. Widmer,	Stratford
C. Ludin,	Auckland	L. Zimmermann,	Otakeho
Mr. & Mrs. H. Leshingham,	Auckland	2 Anonymous	
Joe Langenberger,	Whakatane		
Mr. & Mrs. M. Muller,	Eltham		

+++++

## O B I T U A R Y :

It is with deepest regret we record the death of Mrs. Mary Steiner, the dearly beloved wife of Mr. J. Martin Steiner of Cardiff, Taranaki.

Blessed with a kindly disposition, she was always very popular with everyone with whom she came in contact.

Mrs. Steiner was born at Waipuku, and was the daughter of the late Mr. & Mrs. John Sattler, old pioneers of Central Taranaki. During the 33 years of married life, Mr. & Mrs. Steiner lived at Kaponga, Opunake and Cardiff. Seven sons, Martin (Manaia), Lewis (Kaponga), Joseph and Leonard (Matamata), Henry and Frank (Cardiff) and 2 daughters, Eileen (Cardiff) and Mrs. P. Dodunski (Mahoe), sadly mourn their loss. She is also survived by three sisters, Mesdames H. and P. Hancock and C. Coldwell, and two brothers, Messrs Jos. Sattler of Kaponga and John Sattler, Stratford.

The fact that 152 cars attended the funeral proves her great popularity, and the great love and respect she had earned herself from her many friends and acquaintances with her kindly nature.

+++++

**MEMBERSHIP:** A further Swiss citizen has enrolled as a member of our Society :  
Mr. E. Giacometti, P.O. Box 8, Okaiawa, Taranaki.

-----  
Anyone knowing the present address of : Elstin Birchler, late of Landan Rd., Feilding, please communicate with the Secretary, W. Ungemuth, Clarence Rd., Northcote, Auckland. N. 4.  
-----

With September 30th, 1940, we are at the end of our 5th year of existence. We respectfully invite our members to come in early with their subscriptions. With extra postage and printing, our expenses have been heavy of late. You can assist us by sending your subscriptions as early as possible. Overdue subscriptions should be settled without delay.

+++++

ALPHORN BLOWING, YODELLING AND FLAG THROWING IN  
SWITZERLAND.

There are perhaps no customs more traditionally Swiss than Alphorn blowing, and what is locally called flag "swinging". These, together with yodelling, provide the characteristic atmosphere for every public festival. In the other traditional games, such as stone lifting and throwing, it is sheer strength that decides the victory; flag-throwing, however, depends upon practice and skill. The Swiss banner heads every parade of Alpine athletes, the sturdy standard-bearer marching proudly in front of the procession. As he marches he throws the red-and-white square of cloth on its short staff high into the air, cheering as he catches it in its fall. With it he describes intricate figures in the air, all the while taking care that there is never a crease or fold to hide the white cross in its centre. An Alpine festival is a quaint but impressive scene - the "swinger" in his richly ornamented traditional costume, the music to whose rhythm he attunes his movements, the picturesquely clad spectators standing around. Seemingly without effort, though in reality considerable strength and concentration are needed, the fluttering banner is made to describe vertical and horizontal circles; the thrower, using either one hand or both, passes it between his legs, up his back, round and round his body, tosses it aloft and catches it again, never once impeding its smooth, continuous movement or allowing it to touch the ground. Flag-throwing originated in the very heart of Switzerland, in the birth-place of the present Confederation, where it has always been practised by the Alpine peasants during the summer months. Perhaps at one time it was used as a method of signalling over long distances. At any rate, there is an old Swiss saying "Let us throw the flag over it now", a conciliatory offer meaning "Let us bury the hatchet".

+++++

SWISS RADIO :

Daily programmes are broadcast by the  
Schwarzenburg Station from 8.30 a.m. to 9.00 a.m.  
and 10.30 p.m. to 0.15 a.m.

These programmes are transmitted in wavelength 48.66 to Australia, but should also be heard in New Zealand.

+++++

A D V E R T I S E M E N T S:

MR. P. CATTIN, Te Kauwhata, "Scintilla" Wine, Fruit and Honey.  
MR. G. KERLER, 477 Karangahape Rd., Auckland, Prams, Wickerwork, Toys, &c.  
MR. E. CATTIN, 19, Willis St., Wellington, Jeweller and Watchmaker.  
JOHN STEINER, Junr., Tahuna Rd., Morrinsville, for 1st. Class Clover Honey.  
JOHN BUTLER, Butcher, Tariki, Taranaki, for varieties of Swiss Sausages.  
When in New Plymouth, visit L. LEUTHARD'S Hygienic Dining Rooms.  
OTTO G. FISCHER of 4, Silver Rd., Epsom, Auckland, S.E. 3, has been for over 30 years a Specialist in Continental Sausages, etc. Deliveries throughout New Zealand.

+++++

CORRESPONDENCE: Please address to the Secretary -  
W. UNGEMUTH, Clarence Rd., Northcote,  
AUCKLAND. N. 4.